

No. 10485. TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS. OPENED FOR SIGNATURE AT LONDON, MOSCOW AND WASHINGTON ON 1 JULY 1968<sup>1</sup>

N° 10485. TRAITÉ SUR LA NON-PROLIFÉRATION DES ARMES NUCLÉAIRES. OUVERT À LA SIGNATURE À LONDRES, MOSCOU ET WASHINGTON LE 1<sup>er</sup> JUILLET 1968<sup>1</sup>

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

*Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:*

2 May 1975

BELGIUM

(With effect from 2 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

2 May 1975

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

(With effect from 2 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty. With a declaration of application to Berlin (West).)

*With the following declaration:*

RATIFICATIONS et ADHÉSION (a)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :*

2 mai 1975

BELGIQUE

(Avec effet au 2 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

2 mai 1975

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

(Avec effet au 2 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité. Avec une déclaration d'application à Berlin [Ouest]).

*Avec la déclaration suivante :*

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

“Im Zusammenhang mit der heute erfolgenden Hinterlegung der Ratifikationsurkunde der Bundesrepublik Deutschland zu dem Vertrag vom 1. Juli 1968 über die Nichtverbreitung von Kernwaffen fasst die Regierung der Bundesrepublik Deutschland die Voraussetzungen, unter denen die Bundesrepublik Deutschland Vertragspartei wird und zu denen sie sich anlässlich der Unterzeichnung des Vertrages in ihrer Note und ihrer Erklärung vom 28. November 1969 geäußert hat, noch einmal wie folgt zusammen:

“1. bekräftigt ihre Erwartung, dass der Vertrag ein Meilenstein auf dem Wege zur Abrüstung, zur internationalen Entspannung und zum Frieden sein wird und dass insbesondere die Kernwaffenmächte ihre Anstrengungen gemäss den Verpflichtungen und Zielen des Artikels VI des Vertrages verstärken;

“2. geht davon aus, dass die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland durch die NATO gewährleistet bleibt; die Bundesrepublik Deutschland bleibt ihrerseits den Kollektiven Sicherheitsregelungen der NATO verpflichtet;

“3. erklärt, dass keine Bestimmung des Vertrages so ausgelegt werden kann, als hindere sie die weitere Entwicklung der europäischen Einigung, insbesondere die Schaffung einer europäischen Union mit entsprechenden Kompetenzen;

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, p. 161; for subsequent actions, see references in Cumulative Index No. 11, as well as annex A in volumes 753, 757, 763, 764, 768, 772, 776, 792, 797, 820, 830, 832, 836, 850, 880, 894, 941 and 989.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 729, p. 161; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans l'Index cumulatif n° 11, ainsi que l'annexe A des volumes 753, 757, 763, 764, 768, 772, 776, 792, 797, 820, 830, 832, 836, 850, 880, 894, 941 et 989.

“4. geht davon aus, dass die Forschung, Entwicklung und Nutzung der Kernenergie für friedliche Zwecke sowie die internationale und multinationale Zusammenarbeit auf diesem Gebiet durch den Vertrag nicht beeinträchtigt werden dürfen;

“5. geht davon aus, dass die Anwendung des Vertrages, einschliesslich der Durchführung von Sicherheitsmassnahmen, nicht zu einer Benachteiligung der Kernindustrie der Bundesrepublik Deutschland im internationalen Wettbewerb führen wird;

“6. betont in diesem Zusammenhang erneut die entscheidende Bedeutung, die sie der Zusicherung der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und der Regierung des Vereinigten Königreiches Grossbritannien und Nordirland beimisst, ihre friedlichen nuklearen Anlagen Sicherungsmassnahmen zu unterstellen, und hofft, dass auch andere Kernwaffenstaaten entsprechende Verpflichtungen eingehen werden.”

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

In connection with the deposit today of the instrument of ratification of the Federal Republic of Germany to the Treaty of 1 July, 1968, on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the Government of the Federal Republic of Germany sets out below in summary form the understanding on which the Federal Republic of Germany becomes a Party to the Treaty and on which it comment in its note and in its Statement of 28 November, 1969,<sup>3</sup> on the occasion of signing the Treaty.

The Government of the Federal Republic of Germany:

1. Reaffirms its expectation that the Treaty will be a milestone on the way towards disarmament, international détente, and peace, and that in particular the nuclear-weapon States will intensify their efforts in accordance with the undertaking and aims embodied in Article VI of the Treaty;

2. Understands that the security of the Federal Republic of Germany continues to be ensured by NATO; the Federal Republic of Germany will for its part remain committed to the collective security arrangements of NATO;

3. States that no provision of the Treaty may be interpreted in such a way as to hamper the further development of European unification, especially the creation of a European Union with appropriate competence;

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, p. 270.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

A l'occasion du dépôt ce jour par la République fédérale d'Allemagne de son instrument de ratification du Traité en date du 1<sup>er</sup> juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires, le Gouvernement de ce pays rappelle brièvement ci-après les conditions auxquelles la République fédérale d'Allemagne devient Partie à ce Traité, et au sujet desquelles il a déjà fourni des explications lors de la signature du Traité dans sa note et dans sa déclaration en date du 28 novembre 1969<sup>1</sup> :

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :

1. Réaffirme son espoir que le Traité représentera un jalon sur la voie du désarmement, de la détente internationale et de la paix et qu'en particulier les Etats dotés d'armes nucléaires intensifieront leurs efforts conformément aux engagements et aux objectifs énoncés dans l'article VI du Traité;

2. Considère que la sécurité de la République fédérale d'Allemagne continuera à être assurée par l'OTAN; en ce qui la concerne, la République fédérale d'Allemagne continuera à s'acquitter de ses obligations en vertu des arrangements collectifs de sécurité de l'OTAN;

3. Affirme qu'aucune disposition du Traité ne pourra être interprétée de manière à entraver la poursuite du processus d'unification de l'Europe, et en particulier la création d'une union européenne investie des compétences appropriées;

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 729, p. 270.

4. Understands that research, development and use of nuclear energy for peaceful purposes as well as international and multinational co-operation in this field, must not be prejudiced by the Treaty;

5. Understands that the application of the Treaty, including the implementation of safeguards, will not lead to discrimination of the nuclear industry of the Federal Republic of Germany in international competition;

6. Stresses once again in this connection the vital importance it attaches to the undertaking given by the Government of the United States and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the application of safeguards to their peaceful nuclear facilities, and hopes that other nuclear-weapon States will assume similar obligations.

2 May 1975

ITALY

(With effect from 2 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

*[Confirming the declaration made upon signature. For the text, see vol. 729, p. 284.]*

2 May 1975

LUXEMBOURG

(With effect from 2 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

2 May 1975

NETHERLANDS

(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles. With effect from 2 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

20 May 1975 *a*

RWANDA

(With effect from 20 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

4. Considère que la recherche-développement et l'emploi de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques ainsi que la coopération internationale et multinationale dans ce domaine ne doivent pas être compromis par le Traité;

5. Considère que l'application du Traité, et notamment des garanties, ne devrait pas avoir pour effet de désavantager l'industrie nucléaire de la République fédérale d'Allemagne sur le marché international;

6. Souligne une nouvelle fois à cet égard l'importance vitale qu'il attache à l'engagement qui a été pris par le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en ce qui concerne l'application des garanties aux installations nucléaires pacifiques de ces pays et espère que les autres Etats dotés d'armes nucléaires contracteront des obligations similaires.

2 mai 1975

ITALIE

(Avec effet au 2 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

*[Avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature. Pour le texte, voir vol. 729, p. 284.]*

2 mai 1975

LUXEMBOURG

(Avec effet au 2 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

2 mai 1975

PAYS-BAS

(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises. Avec effet au 2 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

20 mai 1975 *a*

RWANDA

(Avec effet au 20 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

26 May 1975

## LIBYAN ARAB REPUBLIC

(With effect from 26 May 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

25 September 1975

## VENEZUELA

(With effect from 25 September 1975, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purposes of article IX of the Treaty.)

DECLARATION relating to the declaration by Italy<sup>1</sup> made upon ratification

*Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:*

4 August 1975

## UNITED STATES OF AMERICA

“... the Department of State notes that the text of a declaration made by the Government of Italy at the time that its instrument of ratification was deposited stated, in supplied translation, that ‘the Italian Government ...

“8. Take note that the bans mentioned in Article I and Article II of the Treaty —also in consideration of the general spirit of the Non-Proliferation Treaty—only refer to those nuclear explosive devices which are not different from nuclear armaments, and that, therefore, should technological progress eventually enable the development of peaceful nuclear devices different from nuclear weapons, the bans on their manufacture and use will no longer apply.’

“While the Government of Italy has made its views on this subject known to the United States Government in an identically worded statement, the Department of State notes that the Italian instrument of ratification of this Treaty was deposited with the United

26 mai 1975

## RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE

(Avec effet au 26 mai 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

25 septembre 1975

## VENEZUELA

(Avec effet au 25 septembre 1975, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX du Traité.)

DÉCLARATION relative à la déclaration par l'Italie<sup>1</sup> formulée lors de la ratification

*Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :*

4 août 1975

## ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

... le Département d'Etat note qu'il est indiqué dans la traduction qui a été fournie du texte de la déclaration faite par le Gouvernement italien lors du dépôt de son instrument de ratification que « le Gouvernement italien ...

« 8. Prend note que les interdictions mentionnées à l'article I et à l'article II du Traité — ainsi que celles qui découlent de l'esprit général du Traité de non-prolifération — ne s'appliquent qu'aux dispositifs nucléaires explosifs qui ne sont pas différents des armements nucléaires et qu'en conséquence, au cas où les progrès techniques permettraient un jour de mettre au point des dispositifs nucléaires pacifiques différents des armes nucléaires, les interdictions dont font l'objet la fabrication et l'utilisation de ces dispositifs ne seraient plus applicables. »

Bien que le Gouvernement italien ait fait connaître ses vues à ce sujet au Gouvernement des États-Unis dans une déclaration libellée en des termes identiques, le Département d'Etat note que l'instrument de ratification de ce Traité qui a été déposé par

<sup>1</sup> See p. 416 of this volume.

<sup>1</sup> Voir p. 416 du présent volume.

States Government in Washington without any declaratory text or statement.

“The Government of the United States of America is of the view that it is not possible to envisage the development of nuclear explosive devices which would not be capable of military applications; all existing or foreseeable nuclear explosive devices designed for peaceful purposes could be employed in some fashion as a weapon. The United States Government recalls, moreover, that the prohibitions contained in Articles I and II of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons apply not only to nuclear weapons. The Treaty specifically applies prohibitions against both ‘nuclear weapons’ and ‘other nuclear explosive devices’, without qualification.

“The Government of the United States considers that the Government of Italy is fully a party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, bound by all the terms of the Treaty without exception.”

*Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 July 1976.*

l'Italie auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à Washington ne comportait aucun texte ou déclaration explicative.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique estime qu'il n'est pas possible d'envisager la mise au point de dispositifs nucléaires qui ne pourraient pas être utilisés à des fins militaires; tous les dispositifs nucléaires explosifs destinés à des fins pacifiques qui existent ou dont la mise au point est envisageable pourraient être employés d'une façon ou d'une autre en tant qu'arme. Le Gouvernement des Etats-Unis rappelle en outre que les interdictions stipulées dans les articles I et II du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires ne s'appliquent pas uniquement aux armes nucléaires. Il est stipulé expressément dans le Traité que ces dispositions s'appliquent à la fois aux « armes nucléaires » et aux « autres dispositifs nucléaires explosifs », sans autre précision.

Le Gouvernement des Etats-Unis estime que le Gouvernement italien est partie entière au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et qu'il est lié par toutes les dispositions de ce Traité sans exception.

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juillet 1976.*